

Guatemala, 31 de julio de 2014
Informe No. 7 - 2014

Licenciada
Rosa Maria Chan
Viceministra de Patrimonio Cultural y Natural
Viceministerio de Patrimonio Cultural y Natural
Ministerio de Cultura y Deportes
Su despacho

Licenciada Chan:

De la manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe de actividades mensuales conforme lo estipulado en el Contrato Administrativo por Servicios Técnico Profesionales **No. 214-2014**. Aprobado mediante el **Acuerdo Ministerial Numero 27-2014** correspondiente al mes de **julio** del Presente Año y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la **Factura Numero 0031 de serie "A"**.

ACTIVIDADES REALIZADAS:


- Coordinar actividades, con la Dirección de Comunicación Social del Ministerio de Cultura y Deportes, para la cobertura e informe a los medios de comunicación. De las actividades realizadas por la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural.
- Redacción de notas informativas y texto para el programa de televisión "Matiz Cultural TV" y la revista "Matiz Cultural". Según informe adjunto.
- Coordinar participación de invitados al programa "Matiz Cultural TV", en relación al Patrimonio Cultural y al MCD
- Redacción de notas informativas de las actividades cubiertas, realizadas o relacionadas con la DGPCYN y el MICUDE. Según informe adjunto.
- Documentar con fotografías las actividades asignadas para su cobertura, eventos de la DGPCYN y otras direcciones.
- Recopilar, notas informativas, publicadas por diferentes medios de comunicación, relacionadas con el MICUDE y la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural.
- Envío de las notas informativas recopiladas, que fueron publicadas en los medios de comunicación, a las autoridades de la DGPCYN y el Viceministerio de Patrimonio Cultural y Natural.
- Redacción de comunicados de prensa de las actividades realizadas por la DGPCYN, para la respectiva convocatoria de los medios de comunicación. Según informe adjunto.
- Acompañamiento al equipo de producción a distintas actividades para cobertura.
- Cobertura de actividades realizadas en comisiones oficiales fuera de la ciudad capital, con respectivo nombramiento.

RESULTADOS OBTENIDOS:

- Publicación de las notas informativas de las actividades realizadas y relacionadas con la DGPCYN y otras unidades que conforman el MCD, en la página oficial del MICUDE.
- Difusión en los medios de comunicación, de las actividades realizadas por la DGPCYN y sus unidades técnicas y las unidades que conforman el MCD.
- Cobertura de las actividades realizadas que tuvieron relación con la Dirección del Patrimonio Cultural y Natural y el MCD.
- Continuación, de la creación del archivo digital, de notas informativas publicadas, por medios de comunicación impresa, relacionadas con la Dirección General del Patrimonio Cultural y Natural y el MICUDE.
- Ampliación del archivo fotográfico digital de la Dirección de Comunicación Social del MCD.
- Informar a las autoridades de la DGPCYN y del Vicedespacho, de las noticias publicadas en los medios e comunicación.
- Consolidar la participación de colaboradores de la DGPCYN en el programa de televisión y en la revista radial.
- Informar e invitar al personal de la DGPCYN y su Vicedespacho a las actividades realizadas por las diferentes unidades técnicas que conforman el MCD.

R. IGNACIO LARA
Roberto Ignacio Lara Quiroa

Vo.Bo.


Juan Antonio Quiroa Quiroa
DIRECTOR GENERAL
DIRECCIÓN GENERAL DEL PATRIMONIO CULTURAL Y NATURAL


Textos y notas redactas durante el mes de Junio de 2014 antes de ser corregidas y publicadas.

Guatemala, 20 de junio de 2014

Entrega del Certificado de Inscripción del Ceremonial de la P'aach como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

El Honorable Señor Director y Representante de UNESCO en Guatemala Doctor Julio Carranza, en un acto protocolar a realizarse en el Museo Nacional de Arqueología y Etnología (MUNAE) el día viernes 20 de junio del presente año a las 10:00 horas, hará la entrega oficial del Certificado de Inscripción como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad del Ceremonial de la P'aach. El Certificado de Inscripción será entregado al Señor Ministro de Cultura y Deportes Carlos Batzín

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) declaró al Ceremonial de La Pa'ach como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, en el mes de diciembre del año 2013.

El ceremonial La Pa'ach es una expresión cultural cuyo elemento de reverencia es el maíz, representado por la mazorca Pa'ach, el cual está conformado por dos, tres o más mazorcas unidas entre sí. La danza es lo final de todo un proceso, que se realiza el 4 o 5 de octubre de cada año, fecha que coincide también con la celebración de San Francisco de Asís, dándose ese sincretismo entre lo que es la cultura maya y el cristianismo.

La inscripción por la UNESCO del Ceremonial de la P'aach como Patrimonio Cultural inmaterial de la Humanidad, es una forma de que esta tradición única en el mundo prevalezca y pueda ser transmitida a las nuevas generaciones y reconocida en el resto del mundo.

También las autoridades del MCD, tienen programado hacer la entrega del Certificado de Inscripción del Ceremonial de la P'aach, a las autoridades y al pueblo de San Pedro Sacatepéquez, municipio del departamento de San Marcos lugar en donde se realiza este ceremonial, en un acto programado para el día martes 24 en la Plaza Central de esta localidad.

Guatemala, 17 de junio de 2014

El Folklore a través de la Danza se presenta en el Palacio Nacional de la Cultura

Con motivo de celebrarse el Festival Internacional de Danza en Pareja Circuito Centroamericano, se realizó en el Palacio Nacional de la Cultura una cena de gala, en la cual estuvieron presentes los bailarines de las doce delegaciones de los países participantes en este festival, incluyendo la delegación de Guatemala.

Este festival es organizado por el Consejo Internacional de Organizaciones de Festivales de Folklore y Artes Tradicionales (CIOFF), con el apoyo del Ministerio de Cultura y Deportes y otras instituciones patrocinadoras.

Hans Leitón Gutiérrez, Delegado del COIFF de Costa Rica, manifestó su agrado al saber que nuestro país también está integrado al COIFF. También indicó, que este festival no es competitivo sino que es un festival participativo en donde cada una de las delegaciones participantes, muestran el folklore de su país manifestado a través de la danza.

Durante la velada cada una de las delegaciones presentó la danza folklórica en pareja de su país, ante las autoridades presentes y los invitados, quienes tuvieron la oportunidad de poder apreciar el folklore representativo de cada país.

Clariza Castellanos Viceministra de Cultura del MCD, agradeció a las delegaciones presentes y al mismo tiempo expresó que es un honor para Guatemala poder ser el país anfitrión del Festival Internacional de Danza en Pareja.

Los países que participan en esta edición del festival son: Paraguay, Chile, Nicaragua, El salvador, Colombia, Honduras, México, Argentina, Ecuador, Panamá, Brasil y Guatemala. Las presentaciones se realizarán los días 19 de junio en el Conservatorio Nacional de Música a las 19:00 horas con una donación de Q.30 por persona y el 20 de junio en la sede de la Cooperación española en la ciudad de Antigua Guatemala a las 19:00 horas sin costo alguno.

Guatemala, 20 de junio de 2014

Entrega del Certificado de Inscripción del Ceremonial de la P'aach como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad

El Honorable Señor Director y Representante de UNESCO en Guatemala Doctor Julio Carranza, en un acto protocolar que se realizó en el Museo Nacional de Arqueología y Etnología (MUNAE) el día viernes 20 de junio del presente año, hizo la entrega oficial del Certificado de Inscripción como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad del Ceremonial de la P'aach. El Certificado de Inscripción le fue entregado al Señor Ministro de Cultura y Deportes Carlos Batzín

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) declaró al Ceremonial de La Pa'ach como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, en el mes de diciembre del año 2013.

El ceremonial La Pa'ach es una expresión cultural cuyo elemento de reverencia es el maíz, representado por la mazorca Pa'ach, el cual está conformado por dos, tres o más mazorcas unidas entre sí. La danza es lo final de todo un proceso, que se realiza el 4 o 5 de octubre de cada año, fecha que coincide también con la celebración de San Francisco de Asís, dándose ese sincretismo entre lo que es la cultura maya y el cristianismo.

La inscripción por la UNESCO del Ceremonial de la P'aach como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, es una forma de que esta tradición única en el mundo prevalezca y pueda ser transmitida a las nuevas generaciones y reconocida en el resto del mundo.

Las autoridades del MCD, tienen programado hacer la entrega del Certificado de Inscripción del Ceremonial de la P'aach, a las autoridades y al pueblo de San Pedro Sacatepéquez, municipio del departamento de San Marcos lugar en donde se realiza este ceremonial, en un acto programado para el día martes 24 del presente mes.

Guatemala, 9 de junio de 2014

Las Marimbas de las Academias Comunitarias de Arte de Sacatepequez se dan cita en San Juan Alotenango

San Juan Alotenango fue el anfitrión del Ensamble de Marimbas que realizaron las Academias Comunitarias de Arte del departamento de Sacatepequez el pasado domingo 8 del presente mes.

Esta actividad se llevo a cabo dentro del marco de las actividades a realizarse por la Feria Titular del municipio de San Juan Alotenango. El evento se organizo por la Municipalidad del lugar, con la colaboración del Ministerio de Cultura y Deportes.

Las Academias Comunitarias de Arte especializadas en Marimba que integraron el ensamble fueron: San Antonio Aguas Calientes, Sumpango, San Juan el Obispo y San Juan Alotenango.

El Alcalde de Alotenango Jose Luis Marroquin, agradecio al Ministerio de Cultura y Deportes por el apoyo brindado durante el evento y a las comunidades a traves de las Academias Comunitarias de Arte en sus diferentes ramas, proporcionando maestros y profesores para impartir los diferentes cursos y de esa forma contribuir al desarrollo de la ninez y de la juventud de las comunidades para formar una cultura de paz en todo el pais.

Sonia Juarez, Directora De Formacion Artistica del MCD recibio un reconocimiento de manos del Alcalde del lugar. La Directora expreso su emocion al escuchar las notas de la marimba interpretadas por los jovenes, las ninas y los ninos de las Academias Comunitarias de Arte de Sacatepequez. Al evento tambien asistieron Jennifer Gómez, Coordinadora de Academias Comunitarias de Arte y David González, Supervisor de Academias Comunitarias de Arte del MCD y miembros del Consejo Municipal de Alotenango.

Al concierto asisitieron alrededor de 300 personas la myor parte habitantes del lugar, que se deleitaron con temas clasicos de varios compositores nacionales, en ritmos populares ejecutados en marimba como lo la cumbia y el foxtrot entre otros.

Guatemala, 20 de junio de 2014

Música a través del Tiempo

Dentro del marco de actividades realizadas por el "Décimo Festival de Junio" del Centro Cultural Miguel Ángel Asturias, se presentó la Orquesta Sinfónica Nacional en la gran sala del Teatro Nacional "Efraín Recinos".

El concierto tuvo lugar la noche del jueves 19 del presente mes, el director invitado fue el Maestro Sergio Estuardo Pacaché. Las asistentes al evento, disfrutaron de un concierto de alrededor de 2 horas en el cual se mezclaron distintos géneros musicales como la cumbia y el chachachá hasta notas clásicas como los de la Quinta Sinfonía de Bethoven.

Tanto el Director de la Orquesta como cada uno de los integrantes de la misma, demostraron sus habilidades en la ejecución de sus instrumentos y en la interpretación de cada una de las notas musicales.

Guatemala, 25 de junio de 2014

El Maestro Bailarín Martin Friedman En la Escuela Nacional de Danza

En el año de 1970 durante la VIII temporada oficial del Ballet Guatemala, el ahora maestro estadounidense Martin Friedman, compartió el escenario con los integrantes de la "época de oro" del Ballet Guatemala, con los cuales formó amistad.

Aproximadamente hace tres meses regresó a nuestro país, con el objetivo de mejorar el aprendizaje de las alumnas y alumnos que estudian en la Escuela Nacional de Danza.

Friedman de origen norteamericano, complementó sus estudios de danza en Rusia, país de donde se origina el Ballet como danza clásica, allí fue en donde aprendió el método de enseñanza Vaganova, método que aplica durante sus clases magistrales que imparte en la Escuela nacional de danza.

Según Friedman, el objetivo de impartir estas clases utilizando este método es propiciar un renacimiento en la danza nacional. El método Vaganova combina el aprendizaje y el entendimiento de los movimientos y ejercicios de ballet con la música, ya que sin este elemento la danza no podría existir. Al entender el por qué de las notas musicales las y los estudiantes de danza adquieren un mayor conocimiento de esta rama del arte.

Claudia García, Maestra de Danza egresada de la Escuela Nacional, comentó que el resultado de este proceso se verá reflejado en la presentación que realizarán las y los estudiantes el próximo 16 de julio en el Conservatorio Nacional de Música. También agregó que al ser egresada de esta institución tiene el compromiso como las otras maestras que han salido de la Escuela Nacional de Danza de brindar la mejor formación a los y las estudiantes para poner en alto el nombre de Guatemala en la danza a nivel mundial.

La Viceministra de Cultura Clariza Castellanos, asistió a una de las clases impartidas por el Maestro Friedman y observó el esfuerzo de las alumnas presentes a las que felicitó y motivó a seguir practicando esta disciplina hasta alcanzar los objetivos deseados.

Por su parte la Directora de la Escuela Nacional de Danza, Brenda Arévalo, expresó que gracias a la amistad formada con Friedman durante la década de los años 70 se logró que él viniera a nuestro país después de 44 años a impartir estas clases con un método más efectivo que no solo beneficia a las y los estudiantes sino que también a las maestras y profesores.

Guatemala, 25 de junio de 2014

Compromiso entre el Ministerio de Cultura y Deportes, la Fundación de Antropología Forense de Guatemala y el Programa Nacional de Resarcimiento

Este 25 de junio, en el Archivo General de Centro América, se llevó a cabo la firma del convenio de cooperación entre el Ministerio de Cultura y Deportes (MCD), la Fundación de Antropología Forense de Guatemala (FAFG) y la Comisión Nacional de resarcimiento (CNR). El objetivo primordial de la firma de este convenio es el intercambio de datos producto de investigaciones históricas y documentación, con base en el Archivo Histórico de la Policía Nacional.

Este intercambio tiene como objetivo contribuir a las investigaciones que la FAFG y la CNR realizan según su competencia, por lo que fue formalizado a través de la firma de una **Convenio de Cooperación Interinstitucional** entre la Viceministra de Patrimonio Cultural, Rosa María Chan Guzmán, el Director Ejecutivo de la Fundación de Antropología Forense de Guatemala, Fredy Peccerelli Monterroso, y el Presidente de la Comisión Nacional de Resarcimiento, Jorge Humberto Herrera Castillo.

También estuvieron presentes: Ana Carla Ericastilla, Directora del Archivo General de Centroamérica, Elizabeth Turner, Coordinadora del programa PAJUST de las Naciones Unidas para el Desarrollo y Gustavo Meoño, Coordinador del Archivo Histórico de la Policía Nacional, que además de ser testigos de la firma del convenio son personas que han contribuido durante el proceso que culmina con la firma de este documento.

Cada uno de los representantes de las instituciones involucradas se pronunció al respecto, pero todos concluyeron en la trascendencia de este hecho, ya que este represente un ejercicio de democracia que tanto hace falta en el país, para construir una cultura de paz.

Con este acto, se avanza en el cumplimiento de los fines y objetivos de la institucionalización, gestión y desarrollo del AHPN como fondo documental del AGCA, y se reitera el compromiso del MICUDE, la FAFG y la CNR en la búsqueda de la verdad, la consecución de justicia y el otorgamiento del resarcimiento a las familias afectadas durante el Enfrentamiento Armado Interno.

Guatemala, 18 de junio de 2014

“Poemas de la Zona Reina”

El pasado martes 17, la Editorial Cultura del Ministerio de Cultura y Deportes, presentó la segunda edición del libro “Poemas de la Zona Reina” del escritor guatemalteco Mario Payeras.

“Poemas de la Zona Reina” se publicó en el año de 1997, este año Editorial Cultura publicó la segunda edición del libro con un tiraje de 1000 ejemplares.

La presentación se realizó en el Centro Cultural de España, y el libro fue presentado por Francisco Morales Santos, Director de Editorial Cultura, Javier Payeras escritor nacional y Yolanda Colom compañera de Mario Payeras.

Durante la presentación se hizo una descripción y un análisis del contexto en el cual Mario Payeras escribió los poemas que componen el libro. Tanto los panelistas como el público asistente recordaron la ideología y filosofía de vida del escritor guatemalteco, que para muchos no es únicamente un escritor o un poeta sino que era un verdadero visionario que vivió hasta el último día fiel a su convicción de poder construir un país mejor para todos.

Mario Payeras, vivió muchos años en el exilio en la selva mexicana, tiempo durante el cual se dedicó a escribir muchos de sus poemas. Nació en Chimaltenango, Guatemala en el año de 1940 y murió en México en 1995.

Influenciado por autores universales, estudiante de filosofía en la Universidad de San Carlos de Guatemala (USAC), Universidad Autónoma de México (UNAM) y la Universidad de Leipzig Alemania. Gano el premio “Casa de las Américas” por su obra publicada en el año de 1981, “Los Días de la Selva”.

Guatemala, 26 de julio de 2014

Presentación Oficial del libro "20 Años de la AECID en Tikal"

El día 26 del presente se realizó la presentación oficial del libro "20 años de la AECID en Tikal", este documento fue presentado por la Viceministra de Patrimonio Cultural Y Natural del Ministerio De Cultura y Deportes, Rosa María Chan y el Excelentísimo Señor Embajador de España en Guatemala, Manuel Lejarreta.

El libro hace un recorrido por el trabajo de investigación, restauración y conservación de una de las ciudades Mayas más importantes de Mesoamérica. Es una bitácora del equipo de trabajo que integran la Cooperación Española y el Ministerio de Cultura y Deportes durante los últimos 20 años.

Manuel Lejarreta, manifestó sentirse orgulloso del trabajo que ha realizado la AECID en conjunto con el MCD durante estos 20 años de colaboración, por su parte la Viceministra de Patrimonio Cultural y Natural indicó que este libro representa el intercambio de conocimientos y experiencias entre ambos países. También resaltó la importancia de que este libro sea de Tikal específicamente ya que esta ciudad Maya es un ícono que nos representa ante el resto del mundo.

La Dra. Vilma Fialko, el Arq. Rafael Chang, el Lic. Oswaldo Gómez y el Arq. Luis Mozas, coautores del libro realizaron una presentación cada uno respectivamente detallando los diferentes proyectos realizados durante este tiempo en Tikal.

De acuerdo con los autores del libro "20 Años de la AECID en Tikal", este libro es un legado no sólo para investigadores y expertos, sino para todo un país rico en cultura.

Guatemala, 16 de junio de 2014

Desarrollando y Fortaleciendo la Cultura a través de la Epigrafía Maya

En San Pedro Soloma municipio del departamento de Huehuetenango, se impartió el taller de "Epigrafía Maya", en el cual participaron alrededor de 40 personas provenientes de municipios aledaños y residentes del lugar.

El taller efectuado en San Pedro Soloma es parte de una serie de talleres que serán impartidos en varios departamentos de Guatemala, organizados por la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas con el apoyo del Centro de Investigación y Estudio de Epigrafía Maya "Sak Chuwen"

De acuerdo con Alejandro Garay experto en epigrafía Maya y facilitador del taller, aprender a "leer y escribir" la escritura Maya, contribuye a recuperar las raíces de los pueblos Mayas. También añadió que hay que tener en mente que los antiguos Mayas no utilizaban las letras que conocemos actualmente, ellos lo hacían utilizando figuras las cuales representaban una o varias ideas.

El estudio de la epigrafía Maya empieza desde la época de La Colonia, iniciado por los españoles y evolucionado con el paso del tiempo y gracias a las investigaciones y estudios de diferentes expertos en el tema hasta nuestros días en los cuales ya se conocen reglas y métodos para poder descifrar los Glifos que componen la Epigrafía Maya.

Este taller es una introducción al estudio de la epigrafía Maya, en donde se explica desde el origen de la escritura, la división en los Idiomas Mayas, la relación que estos idiomas tienen con los sonidos de la lectura y escritura de los glifos.

Al finalizar el taller cada uno de los participantes recibió de manos de la Licenciada Jaqueline Marroquín, representante de la Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas un Diploma por haber participado en el taller, avalado por el Ministerio de Cultura y Deportes y el Centro de Investigación y Estudio de Epigrafía Maya "Sak Chuwen".

Algunas fotografías de actividades cubiertas durante el mes de Junio de 2014



Presentación del libro "20 años de la AECID en Tikal"



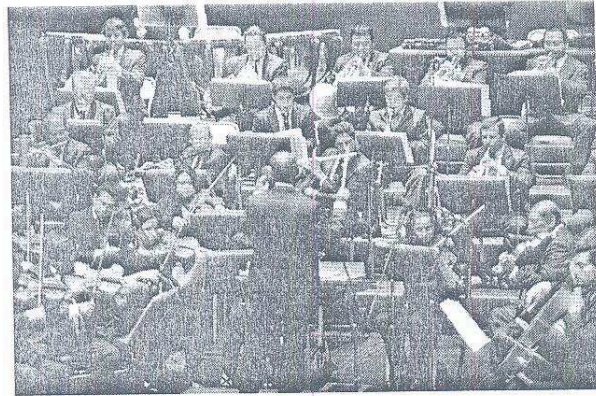
Cena de gala, Festival de Danzas Folclóricas



Entrega certificado de la P'ach como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad



Firma de carta de entendimiento MCD-AHPN

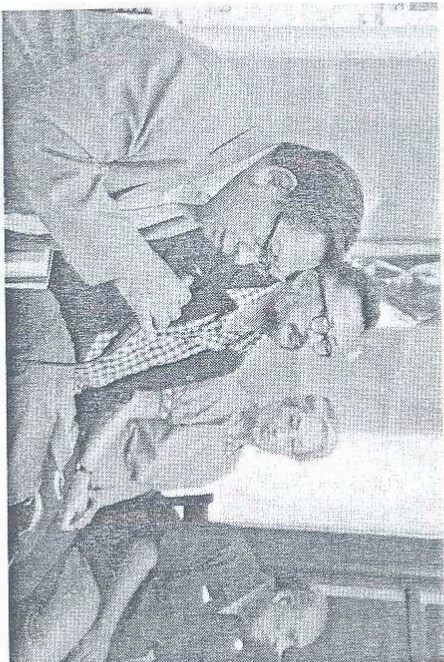


Concierto de la OSN festival de junio 2014



Ensamble de marimbas juveniles San Juan Alotenango

Taller de epigrafía Maya San Pedro Soloma Huehuetenango



Presentación del libro "Poemas de la Zona Reina"



Visita al Museo Nacional de Historia Natural, Matiz Cultural TV